

Zeitschrift: Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois

Herausgeber: Bernischer Lehrerverein

Band: 10 (1908-1909)

Heft: 6

Artikel: Abrechnung über die Sammlung für das Kindersanatorium "Maison blanche", Leubringen = Compte-rendu concernant la collection en faveur du sanatorium pour les enfants, dit "Maison blanche", à Evilard

Autor: Mühlethaler, E. / Leuthold, F.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241248>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abrechnung über die Sammlung für das Kindersanatorium „Maison blanche“, Leubringen.

Compte-rendu concernant la collection en faveur du sanatorium pour les enfants, dit „Maison blanche“, à Evilard.

Amt Aarberg: Werdthof Fr. 16.80 und 0.50, Kallnach 80.—, Barga 32.— und 2.—, Aarberg 126.35, Lyss 171.55, Kappelen 38.—, Schüpfen 185.20, Rapperswil 115.52 und 4.10, Meikirch 60.85, Radelfingen 82.70, Seedorf 108.—, Grossaffoltern 87.—. *Total Fr. 1110.57.*

Amt Aarwangen: Langenthal Fr. 369.25, Bleienbach 30.—, Roggwil 154.54, Aarwangen 104.—, Aarwangen Erziehungsanstalt 10.—, Wynau 50.—, Thunstetten 45.—, Rohrbach 207.35, Melchnau 206.25 und 5.—, Oeschenschbach 7.20, Ursenbach 61.05, Lotzwil 69.—, Madiswil 65.—. *Total Fr. 1383.64.*

Amt Bern: Bern-Stadt: Mädchenwaisenhaus Fr. 20.—, Institut Grünau 80.—, Privatschule Laupenstrasse Nr. 5 32.50, Privatschule Kesslergasse Nr. 2 19.15, Freies Gymnasium 450.—, Obere Stadt 170.10, Breitenrain 386.01, Knabensekundarschule 320.— und 5.—, Progymnasium 479.—, Evangelisches Seminar Muristalden: Musterschule 130.37, Seminar 87.65, Länggasse 651.85 und 1.30, Privatschule Zurlinden 276.— und 3.—, Freie Mädchenschule 42.—, Privatschule Ryser 22.—, Lorraine 170.— und 1.50, Schosshalde 97.—, Matte 203.66, Neue Mädchenschule 450.— und 6.—, Schmid-Schule 101.05, Privatschule Eschbacher 40.—, Untere Stadt 170.20, Brunnenmatte 503.80, Mittlere Stadt 394.39, Knabenwaisenhaus 30.—, Mädchensekundarschule 476.75, Städtisches Gymnasium 232.80, Sulgenbach 289.20 und 1.—, Privatschule Kirchenfeld F. Christen 92.—, Privatschule Rüetschi 10.—, Oberseminar 91.—, Mädchensekundarschule Oberabteilung 191.30. *Total Fr. 6727.58.*

Bern-Land: Stettlen Fr. 26.—, Oberbalm 150.—, Bümpliz 256.— und 6.—, Köniz 521.— und 57.—, Vechigen 154.—, Kirchlindach 50.05, Muri 118.25, Bolligen 310.80, Wohlen 220.35, 2.— und 1.—, Bremgarten 101.65, Mittelhäusern nachträglich 1.50. *Total Fr. 1975.60.*

Amt Bern Fr. 8703.18.

Amt Biel: Biel Fr. 1303.79, Mädchensekundarschule 321.—, Gymnasium 363.91, Handelsschule nachträglich 19.80. *Total Fr. 2008.50.*

Amt Büren: Büren Fr. 115.—, Oberwil 45.—, Lengnau 95.60, Arch-Leuzigen 87.—, Meienried 8.30, Rüti/Büren 26.25, Diessbach/Büren 112.—, Pieterlen 53.—, Wengi 79.20, Meisberg 17.—, Reiben 8.—. *Total Fr. 646.35.*

Amt Burgdorf: Seminar Hindelbank Fr. 30.—, Heimiswil 100.— und 6.—, Hindelbank 141.55, Oberburg 118.35 und 5.—, Wynigen Sekundarschule 26.—, Burgdorf 525.10 und 145.—, Hasle 120.45, Wynigen 105.30 und 15.85, Koppigen 126.— und 4.—, Krauchthal 43.— und 37.25, Kirchberg 320.70, Hindelbank-Mötschwil nachträglich 5.—. *Total Fr. 1874.55.*

District de Courtelary: Sonceboz-Sombeval fr. 143.26 et 3.—, Orvin 52.50, St-Imier, écoles primaires 214.50, St-Imier, école secondaire 213.95, Sonvilier 116.—, Vauffelin 40.05, Tramelan, école secondaire 181.15, Corgémont 125.30, Courtelary 90.—, Tramelan-dessous 49.30 et 129.80, Péry 135.— et 2.—, Péry, fabrique de ciment Reuchette 30.—, Renan 78.50, La Combe du Péluz 7.50, La Ferrière, Classe M^{lle} Girardin 6.—. *Total fr. 1617.81.*

District de Delémont: Delémont, école normale fr. 35.—, Rebenvillier 6.30, Delémont, école secondaire et jeunes filles 45.—, Pleigne 37.60, Delémont, progymnase 40.—, Vicques 28.—, Glovelier 50.30, Undervellier 31.20, Courroux 23.60, Boécourt 7.55, Courfaivre 46.50, Delémont 100.15 et 10.—, Bassecourt, école secondaire 20.—, Courtételle 7.—, Montsevelier 6.70, Sépries 2.95. *Total fr. 497.85.*

Amt Erlach: Siselen Fr. 57.—, Gampelen 70.35, Vinelz 74.—, Ins 137.—, Erlach 96.05. *Total Fr. 434.40.*

Amt Fraubrunnen: Utzenstorf Fr. 152.45, Seminar Hofwil 70.—, Bätterkinden 84.—, Jegenstorf 226.35, Grafenried 64.05, Münchenbuchsee 200.—, Limpach 53.05, Mülchi-Ruppoldsried-Etzelkofen 53.35. *Total Fr. 903.25.*

District des Franches-Montagnes: Saignelégier, école secondaire fr. 34.—, Les Bois 21.50, Noirmont 36.55, Cerneux-Vensil 12.—, La Chaux 9.20, St-Brais 15.—, Montfaucon 22.—, Breuleux 52.—, Les Enfers 3.50, Saignelégier 87.—. *Total fr. 292.75.*

Amt Frutigen: Adelboden Fr. 125.— und 7.—, Reichenbach 121.45, Reudlen 10.—, Frutigen 142.60, 15.— und 32.90, Kandersteg 73.50, Aeschi 67.30, Frutigen Oberfeld 6.30, Ladholtz 6.—. *Total Fr. 607.05.*

Amt Interlaken: Lauterbrunnen Fr. 120.—, Isenfluh 4.—, Leissigen 43.75, Unterseen 41.30, Habkern 51.—, Ringgenberg 70.—, Beatenberg

83.45, Gsteig 536.05 und 52.—, Brienz 172.20 und 67.15, Grindelwald 150.25, 1.— und 12.20. *Total Fr. 1404.35.*

Amt Konolfingen: Wichtrach Fr. 270.—, Worb 253.75, 96.— und 15.10, Schlosswil 72.—, Kurzenberg 60.—, Grosshöchstetten 376.30, Oberdiessbach 220.85, Walkringen 145.—, Biglen 310.—, nachträglich 13.10, Münsingen 451.75. *Total Fr. 2283.85.*

Amt Laufen: Laufen Fr. 100.— und 21.60, Liesberg 26.—, Burg 12.—, Duggingen 9.30, Nenzlingen 8.65, Röschenz 23.30, Laufen nachträglich 7.—, Brislach 10.—, Grellingen 20.—, Dittingen 6.—. *Total Fr. 243.85.*

Amt Laupen: Frauenkappelen Fr. 47.—, Neuenegg 197.60, Ferenbalm 48.50, Wileroltigen-bernisch Kerzers 71.— und 2.—, Laupen 117.40, Münchenwiler 21.—, Mühleberg 166.—. *Total Fr. 670.50.*

District de Moutier: Mervelier fr. 8.—, Bévillard 80.05, Corban 20.20, Grandval 70.35 et 2.35, Court 128.70, Moutier 211.15, Sornetan 31.— et 17.—, Courrendlin 95.40, Moutier, école secondaire 65.90, Prédame 2.90, Tavannes 282.20. *Total fr. 1015.20.*

District de Neuchâtel: Diesse fr. 57.35, Neuchâtel 150.— et 1.20, Nods 43.95. *Total fr. 252.50.*

Amt Nidau: Walperswil Fr. 47.—, Sutz-Lattrigen 35.—, Nidau 156.75, Mett 52.25, Ligerz 26.—, Twann 43.90, Gottstatt 134.—, Jens 190.40, Madretsch 132.90, Täuffelen 124.25. *Total Fr. 942.45.*

Amt Oberhasle: Guttannen Fr. 7.—, Gadmen 32.—, Meiringen 178.50 und 68.70, Innertkirchen 25.60. *Total Fr. 311.80.*

District de Porrentruy: Cornol fr. 22.40, Porrentruy, écoles primaires 154.76 et 1.—, Charmoille 38.60, Porrentruy, école normale 60.—, Fontenais 29.80, Bonfol, école secondaire 10.10, Boncourt 30.—, Chevenez 16.50, Bonfol 37.55, Porrentruy, école secondaire filles 65.—, Lugnez 32.—, Courtemaître 13.—, Damvant 16.40, Bure 5.95, Vendlincourt, école secondaire 12.—, Miécourt 61.25, Buix 17.30, Grandfontaine 21.40, Courgenay 35.10, Porrentruy, école cantonale 80.45, Montignez 8.15. *Total fr. 768.71.*

Von den Mitgliedern der kantonalen Schulsynode Fr. 297.—, von Herrn Jakob Lehmann, Privatlehrer, Boston U. S. A. 10.45, von Herrn Hans Kehr, Rättli/Seedorf 5.—. *Total Fr. 312.45.*

Nachträglich: Schwarzenburg Fr. 10.—, Soubey 5.—, Mervelier 15.—, Primarschule Patu-

Amt Saanen: Lauenen Fr. 21.75, Saanen 136.55, Bissen, Unterschule 5.—, Gstaad 10.—, Abläntschen 5.10, Saanen, Sekundarschule 30.—. *Total Fr. 208.40.*

Amt Schwarzenburg: Albligen Fr. 33.80, Schwarzenburg 204.— und 8.—, Rüschegg 52.40, Guggisberg 125.—, Schwarzenburg, Sekundarschule 41.20. *Total Fr. 464.40.*

Amt Seftigen: Kehrsatz, Oberschule Fr. 18.75 und 1.50, Gerzensee 40.—, Kirchdorf 82.—, Kehrsatz 16.60, Wattenwil 91.75, Gurzelen 56.10, Belp 157.25 und 34.10, Zimmerwald 40.20, Thurnen 172.80, Thurnen, Sekundarschule 20.—, Rüeggisberg 110.—, Niedermuhlern 42.50 und 20.—, Stutz bei Riggisberg 10.70, Gurnigel, Privatschule 10.—. *Total Fr. 924.25.*

Amt Signau: Röthenbach, Mittelklasse Fr. 8.95, Signau 197.73, Trub 145.—, Rüderswil 108.75, Lauperswil 180.35 und 6.—, Schangnau 57.80, Langnau 614.—, Röthenbach 25.30, Trubschachen 30.—, Eggiwil 130.10. *Total Fr. 1503.98.*

Amt Obersimmental: Zweisimmen Fr. 100.— und 6.—, Lenk 62.70, Boltigen 71.—, St. Stephan 66.40 und 25.—. *Total Fr. 331.10.*

Amt Niedersimmental: Därstetten Fr. 58.80, Erlenbach 25.—, Niederstocken 8.—, Spiez 188.62, Reutigen 27.—, Diemtigen 88.75, 26.— und 6.35, Wimmis 46.40, Lätterbach 15.—, Spiez, Privatschule Mützenberg 12.—, Erlenbach, Sekundarschule 22.70, Oberwil 32.—. *Total Fr. 556.62.*

Amt Thun: Oberlangenegg Fr. 22.—, Blumenstein 40.20, Thierachern 236.60, Buchholterberg 45.80, Thun, Mädchensekundarschule 72.—, Sigriswil 134.—, Hilterfingen 68.45, Amsoldingen 29.— und 21.40, Steffisburg 263.46, Schwarzenegg 153.—, Strättligen, Sekundarschule 23.30, Thun 443.75 und 53.50. *Total Fr. 1606.46.*

Amt Trachselwald: Wasen Fr. 177.30, Sumiswald, Sekundarschule und Mittelklassen 80.—, Lützelflüh, Sekundarschule 18.25, Dürrenroth 86.15 und 37.20, Trachselwald 77.—, Affoltern 73.—, Huttwil 250.65, Sumiswald 124.65, Eriswil 210.35, Lützelflüh 180.50 und 3.—, Rüegsau 124.40, Walterswil 30.—. *Total Fr. 1472.45.*

Amt Wangen: Oberbipp Fr. 141.55, Seeberg 55.— und 12.—, Wangen a. A. 130.—, Niederbipp 76.05 und 7.05, Herzogenbuchsee 477.25. *Total Fr. 898.90.*

Des membres du Synode scolaire bernois fr. 297.—, de M. J. Lehmann, professeur, à Boston. U. S. A., 10.45, de M. Jean Kehr, Rättli près Seedorf 5.—. *Total fr. 312.45.*

Après comptes faits: Schwarzenburg fr. 10.—, Soubey 5.—, Mervelier 15.—, école primaire de

ratte-Rouges-Terres 60.—, Courtedoux 14.—, Bassecourt 30.50. *Total Fr. 134.50.*

a. *Total für den ganzen Kanton* Fr. 36,386.62
b. *Zinse* » 127.45

Ergebnis der Sammlung Fr. 36,514.07

Gegeben unter Vorbehalt von Auslassung, Irr- und Missrechnung

Bern, den 9. Januar 1909.

Paul Stalder, Lehrer.

* * *

Bemerkungen. Zum Gelingen der Sammlung, die der bernische Lehrerverein veranstaltet hat, haben in sehr verdankenswerter und gemeinnütziger Weise beigetragen:

1. Die h. Unterrichtsdirektion des Kantons Bern, welche im amtlichen Schulblatt den Schulbehörden und Privaten die Sammlung warm empfohlen, die Kosten des Aufrufes an die Kinder übernommen und die Versendung desselben durch den staatlichen Lehrmittelverlag gestattet hat.

2. Der staatliche Lehrmittelverlag, der die Versendung des Aufrufes an die Kinder besorgte. Im ganzen wurden versendet: 102,000 deutsche und 22,000 französische Exemplare. Total 124,000.

3. Die Herren Inspektoren, die so freundlich waren, die Zahlen der verschiedenen Klassen ihres Kreises mitzuteilen.

4. Die Sammler in den Kirchgemeinden unseres Kantons, welche mit grossem Eifer ihre Aufgabe erfüllten.

5. Das Postbureau Bern, welches dem Kassier die Arbeit so viel als möglich erleichterte.

6. Die Presse, die sich der Sache warm angenommen und die Empfehlung der Sammlung bestens besorgt hat.

Ihnen und den vielen tausend Gebern, die zu dem schönen Erfolge beigetragen haben, sei an dieser Stelle ein herzliches «Vergelt's Gott» abgestattet.

Bern, im Januar 1909.

Paul Stalder, Zentralkassier.

* * *

Passation. Vorstehende Rechnung über die Sammlung für das Kindersanatorium wurde heute von den Mitgliedern des Kantonalvorstandes des bernischen Lehrervereins geprüft und richtig befunden. Sie wird als getreue Arbeit dem Rechnungssteller bestens verdankt und unter den üblichen Vorbehalten genehmigt. Dieselbe soll

Paturatte-Rouges-Terres 60.—, Courtedoux 14.—, Bassecourt 30.50. *Total fr. 134.50.*

a. *Total de la quête* Fr. 36,386.62
b. *Intérêts* » 127.45

Produit de la quête Fr. 36,514.07

Compte rendu sauf erreur et omission.

Berne, le 9 janvier 1909.

Paul Stalder, instituteur.

* * *

Remarques. A la réussite de la collecte organisée, sur une proposition du Comité central, par la Société des instituteurs bernois ont contribué de la façon la plus désintéressée:

1° La Direction de l'Instruction publique du canton de Berne, en recommandant chaleureusement la collecte aux autorités et aux particuliers dans la Feuille scolaire officielle, en se chargeant de l'impression de l'appel à la jeunesse et en permettant son expédition par la Librairie d'Etat.

2° La Librairie d'Etat en expédiant l'appel aux établissements scolaires du canton (ont été distribués 102,000 exemplaires en langue allemande, 22,000 exemplaires en langue française, au total 124,000 exemplaires).

3° MM. les inspecteurs ayant eu la bonté de communiquer le nombre des élèves des différentes classes de leur arrondissement.

4° Les quêteurs des paroisses en remplissant leur tâche avec la plus grande ardeur.

5° Le bureau de poste à Berne en facilitant autant que possible le travail du caissier central.

6° La presse en intéressant le public à cette bonne œuvre et en recommandant la collecte.

Nous tenons à remercier ici bien sincèrement tous ceux qui ont favorisé cette œuvre de charité, surtout aussi les milliers de petits donateurs.

Berne, en janvier 1909.

Paul Stalder, caissier central.

* * *

Vérification. Les comptes rendus plus haut, concernant la collecte en faveur du sanatorium pour les enfants, ont été vérifiés aujourd'hui et trouvés exacts par les membres du Comité central de la Société des instituteurs bernois.

Tout en approuvant ces comptes, sous les réserves d'usage, nous tenons à remercier sincèrement le caissier de son travail consciencieux.

auch der kantonalen Unterrichtsdirektion zur Durchsicht unterbreitet werden.

Bern, den 15. Januar 1909.

Namens des Kantonalvorstandes,

Der Präsident:

E. Mühlethaler.

Der Sekretär:

F. Leuthold.

Mitteilungen.

Neuorganisation des bernischen Lehrervereins

— Die frühern Sektionen Langnau, Lauperswil und Trub haben sich zu der Sektion *Oberemmental* vereinigt.

Die auf Vorschlag des Kantonalvorstandes gebildeten 9 *Landesteilverbände* haben sich konstituiert wie folgt:

1. *Oberland-Ost*: Präsident: Herr Sekundarlehrer Bichsel, Brienzen.

2. *Oberland-West*: Präsident: Herr Lehrer Graber, Thun.

3. *Mittelland*: Hat noch keine Versammlung stattgefunden.

4. *Bern-Stadt*: Präsident: Herr Lehrer Mül-
lener, Bern.

5. *Emmental*: Präsident: Herr Lehrer Sommer, Aeschlen.

6. *Oberaargau*: Präsident: Herr Lehrer Friedli,
Mötschwil.

7. *Seeland*: Präsident: Herr Lehrer Spiess,
Biel.

8. *Jura-Süd*: Präsident: Herr Lehrer Chausse,
Péry.

9. *Jura-Nord*: Präsident: Herr Sekundar-
lehrer Nussbaumer, Delémont.

Statistische Notizen der Sektionen über das Vereinsjahr 1908/09. — Die Formulare sind vom Sekretär an die Präsidenten versandt worden. Wir bitten um prompte Rücksendung bis *Ende Februar 1909*.

Wahl der Delegierten für die nächste Abgeordnetenversammlung April 1909. — Wir machen auf § 19 der Statuten aufmerksam, nach welchem jede Sektion wenigstens *einen* Vertreter abordnet. Die Lehrerinnen sind im Verhältnis zu ihrer Zahl abzuordnen. Ueberhaupt wählen Sektionen

Les comptes seront encore soumis à l'approbation de la Direction de l'Instruction publique.

Berne, le 15 janvier 1909.

Au nom du Comité central:

Le président,

E. Mühlethaler.

Le secrétaire,

F. Leuthold.

Communications.

Réorganisation de la Société des instituteurs bernois. — Les anciennes sections de Langnau, Lauperswil et Trub se sont unies pour former une seule section: *Oberemmental*.

Les comités des 9 associations régionales se sont constitués comme suit:

1° *Oberland-Est*: Président: M. Bichsel, maître secondaire, à Brienzen.

2° *Oberland-Ouest*: Président: M. Graber, instituteur, à Thun.

3° *Mittelland*: Aucune réunion n'a encore eu lieu.

4° *Berne-Ville*: Président: M. Müllener, instituteur, à Berne.

5° *Emmental*: Président: M. Sommer, instituteur, à Aeschlen.

6° *Oberaargau*: Président: M. Friedli, instituteur, à Mötschwil.

7° *Seeland*: Président: M. Spiess, instituteur, à Bienne.

8° *Jura-Sud*: Président: M. Chausse, instituteur, à Péry.

9° *Jura-Nord*: Président: M. Nussbaumer, maître secondaire, à Delémont.

Notices statistiques concernant l'exercice 1908/09 fournies par les sections. — Les formulaires ont été envoyés aux présidents de section par le secrétaire central. Nous prions de bien vouloir nous faire parvenir les notices avant le 28 février.

Election des délégués pour la prochaine assemblée des délégués. — Nous attirons l'attention au § 19 des statuts qui dit que chaque section peut déléguer un membre au moins. Les institutrices y devront être représentées en proportion de leur nombre. Des sections